

УДК378:654.197

ШИ ЦИНЬЮАНЬ SHI QINYUAN

**МЕДИЙНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
В РАМКАХ ПРОЕКТА «ОДИН ПОЯС – ОДИН ПУТЬ»**

В статье рассматривается медийное обеспечение партнерских отношений Республики Беларусь и Китайской Народной Республики на примере информационных агентств Синьхуа и БелТА, формирование образов государств в текстах ведущих информационных агентств двух государств в рамках проекта «Один пояс – один путь». Используется контент-анализ текстов за 2020–2021гг., посвященных взаимодействию и сотрудничеству обоих государств в данной области.

Ключевые слова: медиа, новости, международное сотрудничество, мега-проект «Один пояс – один путь», информационное агентство, Синьхуа, БелТА.

**MEDIA SUPPORT OF CHINA AND BELARUS PARTNERSHIP
IN THE FRAMEWORK OF THE "ONE BELT ONE ROAD" POLICY**

The article deals with the issue of media support for partnership relations between the Republic of Belarus and the People's Republic of China within the framework of the One Belt One Road project. The author uses a comparative content analysis to identify the features of the coverage of the project by the news agencies BelTA and Xinhua.

Key words: mass media, news, presentation of the topic, international cooperation, «One Belt One Road» initiative, national news agencies, Xinhua, BelTA.

Образ государства формируется благодаря представлениям, которые складываются под воздействием внутренних и внешних факторов. Чжао Вэй считает, что помимо проявления жесткой силы, государство использует так называемую «мягкую силу», формируя представления о себе посредством социальных, культурных связей. Одним из инструментов функционирования такой силы являются СМИ [10, с. 17]. Основой функционирования системы медиа любого государства выступают национальные информационные агентства. Как отмечает В. В. Ворошилов, «информационные агентства – это традиционные СМИ, которые предоставляют довольно обширный спектр услуг по сбору, созданию, предоставлению и обработке информации. Они являются источниками новостного материала для других средств массовой информации» [2, с. 73].

Инициатива создания морского и сухопутного Шелкового пути, предложенная Си Цзиньпином в 2013 г., стала мощным инфоповодом, который подхватили информационные агентства разных стран. «Один пояс – один путь» в условиях современности является одним из главных связывающих/связующих факторов для Европы и Азии.

Проблематика проекта широко представлена в различных исследованиях, среди которых обращают на себя внимание работы как экономико-политической (А. А. Пименова, В. А. Сокол, А. Ф. Чернова и др.), так и социальной направленности (Кашевич А. Г., Ли На, Ли Шуцзе и др.).

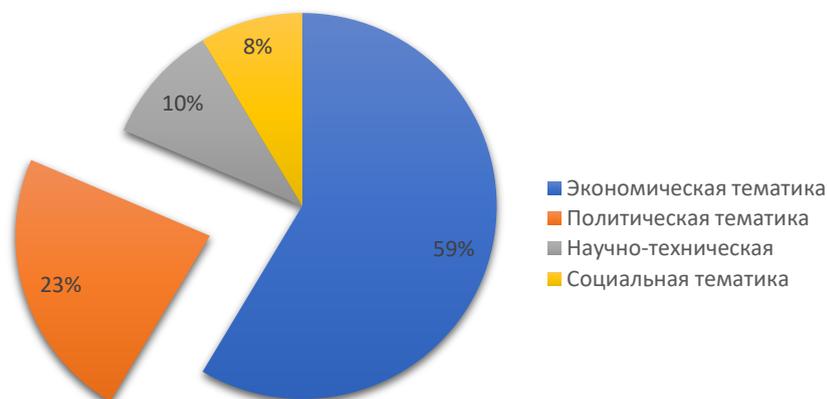
Одним из первых государств, которое оказало всестороннюю поддержку инициативе «Один пояс – один путь», была Республика Беларусь. С момента начала сотрудничества между государствами было подписано более 70 соглашений. Эмпирической базой для нашего исследования послужили материалы, опубликованные данными агентствами с 1 января 2020 г. по 31 декабря 2021 г. Информационным агентством БелТА за указанный период было опубликовано 17 сообщений (5 в 2020 г. и 12 в 2021 г.), информационным агентством Синьхуа – 30 (все опубликованы в 2021 г.). В 2020–2021 гг. значительным фактором, оказавшим влияние на развитие инициативы, стала пандемия Covid-19, получившая широкое освещение в СМИ наших государств.

Белорусское медиа в обозначенный период сосредоточило внимание на строительстве индустриального парка «Великий камень» (4 сообщения): «Парк инновационного периода: как строят "Великий камень" (04.06.2020)», «Минэкономики прокомментировало указ о развитии "Великого камня"» (04.07.2021). Также освещалась тема вакцинации от Covid-19: «В Беларусь из Китая доставили 1,1 млн доз вакцины против COVID-19» (14.12.2020).

В свою очередь, китайское информационное агентство в данный период посвятило сотрудничеству Китая и Беларуси, к примеру, следующие публикации: «Эксклюзив: Беларусь уделяет серьезное внимание совместному с Китаем развитию научно-технических разработок и реализации инновационных стартапов – белорусский эксперт» (05.09.2021), «Эксклюзив: Китай и Беларусь поддерживают неизменную дружбу – Н. Иванова» (05.01.2021), «Беларусь открыла генеральное консульство в Чунцине» (15.01.2021). В то же время в связи с эпидемией Covid-19 актуальной была тема вакцинации: «В Беларусь из Китая прибыла вторая партия гуманитарной помощи вакцины против COVID-19» (11.05.2021).

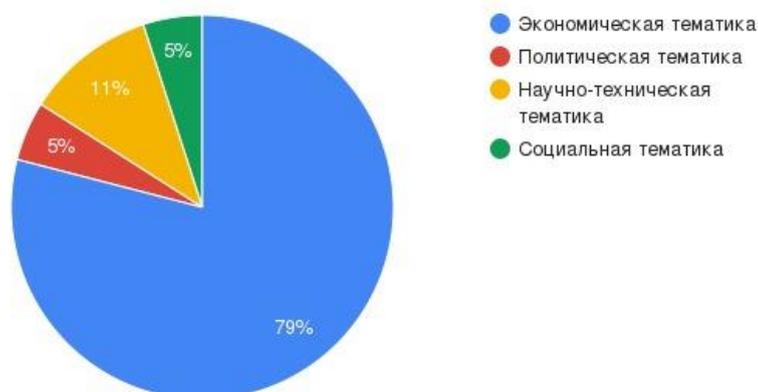
Тематический контент публикаций в 2020-2021гг. представлен на рисунке 1 (БелТА) и рисунке 2 (Синьхуа).

Рисунок 1 – Тематический контент публикаций БелТА



Таким образом, основной сферой, которую освещали в 2020–2021 гг. БелТА и Синьхуа является экономика (79 % и 58 % соответственно), далее – научно-техническая тематика (11 % и 10 %). Большинство сообщений связано с развитием индустриального парка «Великий камень». Для агентства Синьхуа также важной была и социальная сфера (9 %), в частности вопросы, касающиеся транспортировки вакцины от ковида.

Рисунок 2 – Тематический контент публикаций Синьхуа



Контент медиа, выступающие объектом для данного исследования, являются не только средством распространения актуальной информации, но и инструментом формирования общественного мнения. Так, Чжу Юншэн отмечает, что социальные оценки могут транслироваться как эксплицитно, так и имплицитно, посредством отбора фактов и создания новости [11]. В свою очередь, Дж. Мартин утверждает, что при анализе текста необходимо учитывать важность идеологического фактора. Вместе с Р. Уайтом они создали глоссарий позитивной и негативной оценки. На основе этого, нами были обозначены языковые маркёры, выражающие негативную и позитивную оценку государствами друг друга [3; 13].

Отметим, что лексика с позитивной коннотацией в проанализированном материале используется весьма с высокой частотой. Так, в ходе исследования нами было выявлено, что в первую очередь употребляются слова, связанные с темой сотрудничества: сотрудничество (1359 раз), развивать (702), новый (556), самый (465), важный (65), партнер (73), активно (96), укреплять (86), современный (56), поддерживать (26), повыситься (22), взаимовыгодный (21), расширять (16), стратегический партнер (15), рост (10), всеобъемлющее стратегическое партнерство (20), привлекать (13), друг (76) и др. Например: «*Сотрудничество наших государств принесет плоды...*» (07.08.2020, БелТА); «*Республика Беларусь уже долгое время является стратегическим партнёром Китайской Народной Республики...*» (03.12.2021, Синьхуа); «*наблюдается **рост**...*» (07.05.2021, БелТА). Это характерно для контента как агентства БелТА, так и Синьхуа.

В то же время в некоторых журналистских текстах присутствуют маркёры, указывающие на критическое отношение к определенным вопросам: проблема (23 раза), трудность (10), вызов (19), угроза (2), кризис (1). Приведём следующий пример: «*Наши государства столкнулись с **вызовами** со стороны мирового сообщества...*» (07.04.2021, Синьхуа); «***Трудности** преодолимы...*» (12.04.2021, Синьхуа). Отметим, что слова с нейтральной и негативной коннотацией чаще употребляются агентством Синьхуа. Данные аспекты относятся преимущественно к теме перспектив развития индустриального парка «Великий камень».

Как показывает исследование, информационное агентство БелТА формирует образ КНР как надежного стратегического партнера, страна рассматривается как платформа для развития совместных проектов. В то же время информационное агентство Синьхуа формирует образ Республики Беларусь как друга и важного партнера в международных отношениях.

Таким образом, в 2020–2021 гг. освещение темы партнерских отношений Китайской Народной Республики и Республики Беларусь было недостаточно активным. Это связано с тем, что на повестке были темы, актуальные для мирового сообщества, к примеру, борьба с пандемией Covid-19. Инициатива «Один пояс – один путь» освещалась в аспекте экономического, политического, социального и научно-технического сотрудничества. Для Беларуси Китай представляется важным стратегическим партнером и платформой для развития, в то время как Беларусь для Китая – друг и партнер. В материалах БелТА подчеркивается, что Китай готов разрабатывать новые совместные проекты в различных сферах, акцентируется внимание на активном развитии уже существующего масштабного проекта «Великий камень».

Таким образом, в рамках «Одного пояса, одного пути» на протяжении ряда лет между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой достигнуты плодотворные результаты в разных сферах, в том числе инфраструктуре, торгово-экономическом развитии, культурных обменах и промышленной связи, что находит свое отражение в материалах информационных агентств БелТА и Синьхуа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беларусь и Китай на фоне общего снижения мировой экономики сохранили свою динамику – эксперт // БелТА [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа: <https://www.belta.by/politics/view/belarus-i-kitaj-na-fone-obschego-snizhenija-mirovoj-ekonomiki-sohranili-svoju-dinamiku-ekspert-428427-2021/>. – Дата доступа: 27.11.2022.
2. Ворошилов, В. В. История журналистики зарубежных стран / В. В. Ворошилов. – СПб. : Изд-во Михайлова В. А., 2000. – 254 с.
3. Го Лицзюнь. Инициатива «Один пояс – один путь» в новостном дискурсе ведущих СМИ Республики Беларусь / Го Лицзюнь, Цзюй Чуанья // Политическая лингвистика. – 2021. – № 4 (88). – С. 116–127 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/initsiativa-odin-poyas-odin-put-v-novostnom-diskurse-veduschih-smi-respubliki-belarus>. – Дата доступа: 27.11.2022.
4. Гришкевич, А. Развитие отношений с Китаем является стратегическим направлением внешней политики Беларуси / А. Гришкевич // БелТА [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.belta.by/politics/view/razvitie-otnoshenij-s-kitaem-javljaetsja-strategicheskim-napravleniem-vneshnej-politiki-belarusi-412843-2020/>. – Дата доступа: 27.11.2022.
5. НАН Беларуси заинтересована в приобретении китайского опыта по продажам научных разработок // БелТА [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://atom.belta.by/ru/news_belta/view/nan-belarusi-zainteresovana-v-priobrenenii-kitajskogo-opyta-po-prodazham-nauchnyx-razrabotok-5598. – Дата доступа: 03.05.2021.
6. Официальный сайт БелТА // БелТА [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.belta.by>. – Дата доступа: 27.11.2022.
7. Пименова, А. О. «Один пояс – один путь» как глобальный экономический проект Китая / А. О. Пименова // Концепт: науч.-методич. электр. журнал. – 2020. – № 05 (май). – 0,4 п.л. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2020/203011.htm>. – Дата доступа: 28.12.2022.
8. Сокол, А. В. Об эволюции проекта «Один пояс – один путь» / А. В. Сокол [Электронный ресурс]. – 2022. – Режим доступа: <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:5I0AbsvZiPwJ:https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/270296/1/2733.pdf&cd=1&hl=ru&ct=clnk&gl=by>. – Дата доступа: 22.01.2023.
9. Чернова, А. Ф. «Один пояс – один путь»: новые возможности развития / А. Ф. Чернова // *Via in tempore. История. Политология.* – 2019. – № 2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/odin-poyas-odin-put-novye-vozmozhnosti-razvitiya>. – Дата доступа: 22.01.2023.
10. Чжао Вэй. Имидж государства : риторическое конструирование и распространение / Чжао Вэй. – Шанхай : Сюэлинь чубаньшэ, 2018. – 118 с.
11. Чжу Юншэн. Идеология в дискурсе и социальная ответственность лингвистов / Чжу Юншэн // *Современные исследования иностранных языков.* – 2010. – № 10. – С. 25–28.

12. Чэнь Сяодзяо. Освещение темы «Один пояс – один путь» в национальных СМИ Китая (на примере «Жэньмин Жибао» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/272858>. – Дата доступа: 22.01.2023.
13. Martin, J. R. Grammaticalizing ecology : the politics of baby seals and kangaroos / J. R. Martin. – Text : unmediated // Semiotics, Ideology, Language. – Sydney : Sydney Association for Studies in Society and Culture (Sydney Studies in Society and Culture 3), 1986. – P. 225–268.
14. 白俄罗斯表示将在物流方面推动与“一带一路”倡议对接/ Xinhua news [Electronic resource]. – 2021. – Mode of access: http://www.xinhuanet.com/2021-01/01/c_1126937737.htm. – Date of access: 29.11.2022.
15. 魏忠杰 李佳, 专访: 白俄罗斯愿与中国加强“一带一路”合作 — 白俄罗斯驻华大使先科 / 魏忠杰 李佳// Xinhua news [Electronic resource]. – 2021. – Mode of access: http://www.xinhuanet.com/silkroad/2021-03/13/c_11272066. – Date of access: 29.11.2022.